



THE QUEEN'S AWARD FOR  
EXPORT ACHIEVEMENT 1994

## Dear Customer

*Congratulations* on your choice of pager.

This compact, stylish and easy-to-use communicator is designed to give many years of reliable service.

Our commitment to continuous improvement means that this guide is subject to change without notice.

## Sehr geehrter Kunde

*Herzlichen Glückwunsch* zum Erwerb Ihres Pagers.

Dieses kompakte, stilvolle und einfach zu bedienende Kommunikationsmittel ist darauf ausgelegt, Ihnen viele Jahre zuverlässigen Service zu bieten.

Aufgrund unserer Verpflichtung für ständige Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, den Inhalt des vorliegenden Handbuchs ohne Vorankündigung zu ändern.

## Cher Client

*Félicitations* pour le choix du semaphone.

Ce communicateur compact facile à utiliser est conçu pour vous donner satisfaction pendant plusieurs années de fonctionnement.

Notre engagement d'améliorer continuellement nos produits signifie que ce manuel d'utilisation est soumis aux changements sans préavis.

## Geachte Klant

*Gefeliciteerd* met uw nieuwe semafoon.

Dit stijlvolle en makkelijk te bedienen apparaat is zodanig ontworpen, dat het u vele jaren van dienst kan zijn.

Omdat wij onze producten voortdurend trachten te verbeteren, kan deze handleiding zonder voorafgaande mededeling gewijzigd worden.



**Contents****Inhalt****Sommaire****Inhoud**

<b>Pager Navigation Map</b> .....	<b>4</b>	<b>Wegweiser</b> .....	<b>4</b>	<b>Carte de navigation du semaphore</b> .....	<b>4</b>	<b>Gebruiksoverzicht semafoon</b> .....	<b>4</b>
<b>Basic Features</b> .....	<b>6</b>	<b>Allgemeine Funktionen</b> .....	<b>6</b>	<b>Caractéristiques principales</b>	<b>6</b>	<b>Algemene kenmerken</b> .....	<b>6</b>
Battery Replacement .....	6	Auswechseln der Batterien .....	6	Remplacement de la pile .....	6	Batterij vervangen .....	6
Safety Information .....	7	Batteriewechsel .....	7	Lors du remplacement de la pile	7	Tijdens batterij vervanging .....	7
Pager Features .....	8	Sicherheits-Hinweis .....	7	Infos sur la sécurité .....	7	Veiligheidsinformatie .....	7
Escape Function .....	9	Pager-Funktionen .....	8	Fonctions du semaphore .....	8	Semafoon-functies .....	8
Using this Guide .....	9	Rückkehrfunktion .....	9	Fonction d'échappement .....	9	Escape-functie .....	9
Error Messages .....	10	Benutzung dieser Anleitung .....	9	Utilisation de ce manuel .....	9	Het gebruik van deze handleiding	9
Display Icons .....	10	Fehler-Mitteilungen .....	10	Messages d'erreurs .....	11	Display symbolen .....	11
Memory Low Gauge .....	12	Display-Symbole .....	10	Icônes d'affichage .....	11	Foutmeldingen .....	11
Contacting your Pager .....	13	Speicherwarnung .....	12	Indicateur de mémoire limitée	12	Meter voor geheugen bijna vol	12
Subscription Services .....	13	Empfangen von Nachrichten ...	13	Contacter votre semaphore ..	13	Contact opnemen met uw semafoon .....	13
<b>Message Features</b> .....	<b>14</b>	Abonnementdienste .....	13	Service des abonnements .....	13	Abonnements services .....	13
Receiving a Message .....	14	<b>Nachrichtenfunktionen</b> .....	<b>14</b>	<b>Fonctions de messagerie</b> ...	<b>14</b>	<b>Berichten-functies</b> .....	<b>14</b>
Viewing Previously		Nachricht empfangen .....	14	Réception d'un message .....	14	Een bericht ontvangen .....	14
Read Messages .....	15	Gelesene Nachrichten		Afficher des messages déjà lus	15	Eerder gelezen berichten	
Deleting a Message .....	16	nochmals lesen .....	15	Élimination d'un message .....	16	opnieuw lezen .....	15
Protecting/Uprotecting a Message .....	17	Nachricht löschen .....	16				
		Nachricht sperren/freigeben ...	17				

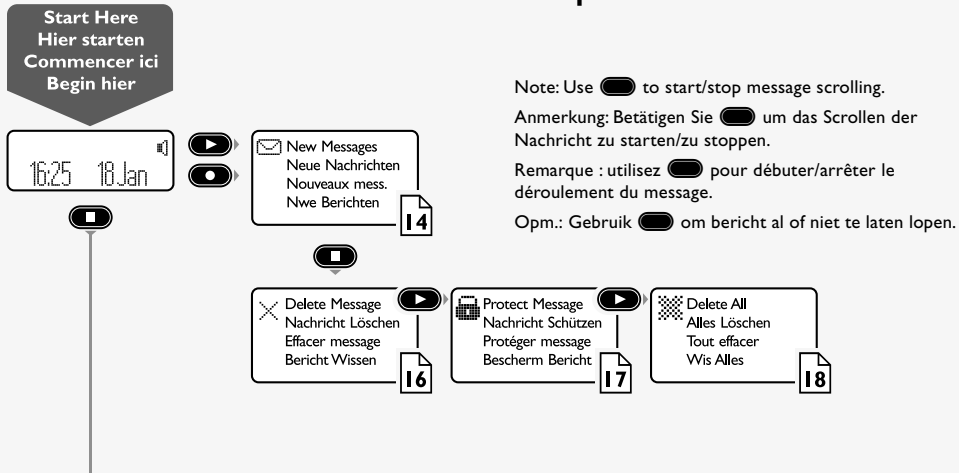
Deleting All Messages .....	18	Alle Nachrichten löschen .....	18	Protection/non-protection d'un message .....	17	Wissen van een bericht .....	16
Receiving a Subscription Message .....	19	Infodienste empfangen .....	19	Élimination des messages .....	18	Beschermen/vrijgeven van een bericht	17
Viewing Previously Read Subscription Messages .....	20	Erneutes Lesen von Infodiensten .....	20	Recevoir un message d'abonnement .....	19	Alle berichten wissen .....	18
Receiving a Tone Call .....	21	Tonruf-Empfang .....	21	Afficher des messages d'abonnement déjà lus .....	20	Ontvangst van abonnementsbericht .....	19
<b>Alert Modes and Melodies</b> .....	<b>22</b>	<b>Alarmtöne und Rufmelodien</b> .....	<b>22</b>	Recevoir un appel émettant une tonalité .....	21	Eerder gelezen abonnementsberichten opnieuw lezen .....	20
Incoming Message Alert Modes .....	22	Ändern der Alarmtöne .....	22	<b>Modes d'alertes et mélodies</b> .....	<b>22</b>	Ontvangst toonoproep .....	21
Selecting an Alert Melody .....	24	Auswahl Rufmelodien .....	24	Modes d'alertes des messages entrants .....	22	<b>Signaalmodi en melodieën</b> .....	<b>22</b>
Creating Your Own Alert Melody .....	25	Komponieren Sie Ihre eigene Rufmelodie .....	25	Sélectionner une mélodie d'alerte	24	Signaalmodi voor binnenkomende berichten ..	22
Setting Subscription Service Alerts .....	26	Benachrichtigung bei Eingang von Infodiensten .....	26	Créer votre propre mélodie d'alerte	25	Kiezen van waarschuwingsmelodie	24
<b>Other Features</b> .....	<b>27</b>	<b>Weitere Funktionen</b> .....	<b>27</b>	Programmer les alertes des services d'abonnement .....	26	Maak uw eigen waarschuwingsmelodie	25
Setting Date and Time .....	27	Datum und Uhrzeit einstellen	27	<b>Autres caractéristiques</b> .....	<b>27</b>	Signalen voor een abonnementsservice instellen ...	26
Setting Alarms 1-3 .....	28	Einstellen von Alarm 1-3 .....	28	Programmer la date et l'heure	27	<b>Andere kenmerken</b> .....	<b>27</b>
Setting the Time Switch .....	30	Einstellung der Zeitschaltuhr ..	30	Réglage des signaux d'alarme 1-3	28	Instellen tijd en datum .....	27
Adjusting Display Contrast .....	32	Einstellen des Displaykontrastes .....	32	Programmer la minuterie .....	30	Instellen van de wekkers 1-3 ..	28
Message Scroll Speed .....	33	Scroll-Geschwindigkeit .....	33	Mise au point du contraste de l'écran	32	Tijdklok instellen .....	30
Care Instructions .....	34	Pflege des Pagers .....	34	Vitesse de déroulement du message	33	Instellen van het display contrast	32
				Instructions d'entretien .....	34	Loopsnelheid van berichten .....	33
						Onderhoudsinstructies .....	34

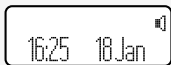
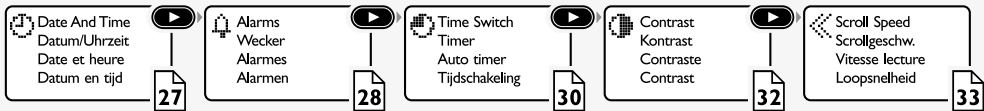
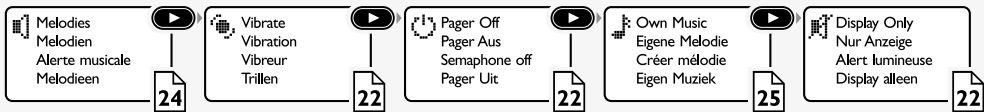
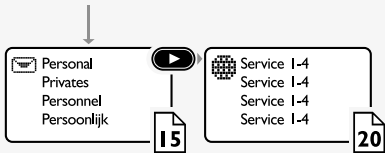
## Pager Navigation Map

## Wegweiser

## Carte de navigation du semaphone


## Gebruiksoverzicht semafoon






## Basic Features

### Battery Replacement

Replace the battery when you see this icon .


## Allgemeine Funktionen

### Auswechseln der Batterien

Bei Anzeige dieses Symbols   
Batterie auswechseln.


## Caractéristiques principales

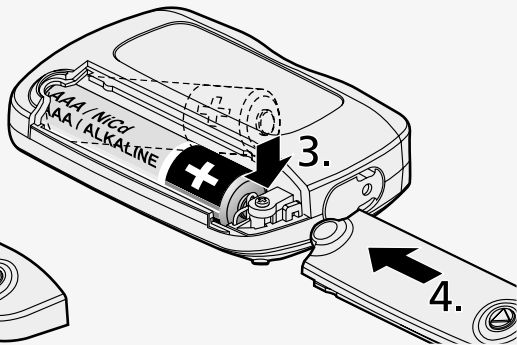
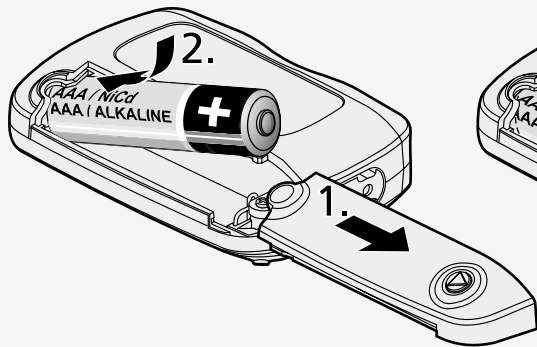
### Remplacement de la pile

Remplacez la pile lorsque l'icône  s'affiche.

## Algemene kenmerken

### Batterij vervangen

Vervang de batterij bij het zien van dit pictogram .



## During Battery Replacement

During normal battery replacement, messages and timed features are retained for a short period, however, the current time and date may need to be reset.

**Note:** Do not press any buttons during battery replacement.

## Safety Information

The lanyard, if supplied with your pager, is for securing your pager only and for no other purpose. It is possible that in certain circumstances it could cause injury if used otherwise.

## Batteriewechsel

Bei einem gewöhnlichen Batteriewechsel gehen die Einstellungen für Nachrichten und Uhrfunktionen nicht verloren. Aktuelle Uhrzeit und aktuelles Datum müssen jedoch eventuell nachgestellt werden.

**Anmerkung:** Drücken Sie während des Batteriewechsels keinen Knopf.

## Sicherheits-Hinweis

Die Sicherheitskette (falls mit Ihrem Pager geliefert) dient nur zum Sichern des Pagers und zu keinem anderen Zweck. Unter bestimmten Umständen kann diese bei mißbräuchlicher Verwendung Verletzungen verursachen.

## Lors du remplacement de la pile

Lors du remplacement normal de la pile, les messages et la programmation des horaires sont conservés pendant une courte période. Toutefois, vous aurez peut-être à régler de nouveau la date et l'heure.

**Remarque :** lors du remplacement de la pile, n'appuyez sur aucune touche.

## Infos sur la sécurité

Si votre semaphore est fourni avec un cordon, celui-ci n'a aucun rôle autre que pour attacher votre semaphore. Il peut dans quelques circonstances causer des blessures s'il est utilisé autrement.

## Tijdens batterij vervanging

Tijdens het vervangen van de batterij worden berichten en tijdsgebonden kenmerken normaliter gedurende korte tijd bewaard; de huidige tijd en datum moeten echter misschien opnieuw worden ingesteld.

**Opm.:** Tijdens vervangen batterij niet op toetsen drukken.

## Veiligheidsinformatie



Het koord en /of de draagketting (indien met de semafoon meegeleverd), zijn enkel en alleen bestemd voor het bevestigen van uw semafoon en dienen niet voor andere toepassingen gebruikt te worden daar dit mogelijk verwondingen kan veroorzaken.



## Pager Features



## Pager-Funktionen



## Fonctions du semaphore

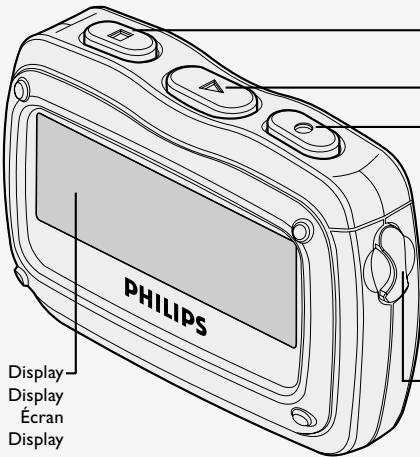
## Semafoon-functies

Display illuminates when **either** the  or  buttons are held for 2 seconds. The illumination switches off automatically.

Das Display wird beleuchtet, wenn Sie  **oder**  2 Sekunden gedrückt halten und schaltet sich automatisch wieder aus.

L'afficheur s'illumine lorsqu'on appuie pendant deux secondes sur la touche  **ou** , et s'éteint automatiquement.

Display licht op als de  **of**  toets 2 seconden lang wordt ingedrukt. De verlichting gaat vanzelf uit.




Display  
Display  
Écran  
Display

-  Menu/Exit button  
Menü-Taste  
Touche Menu/Sortie  
Menu-/Afsluittoets
-  Message/Select button  
Nachricht/Auswahl Taste  
Touche Message/Sélection  
Bericht-/Selectietoets
-  Do button  
Taste Ausführen  
Touche Exécuter  
Toets Uitvoeren
- Lanyard/Chain Loop  
Sicherheitskette/Befestigungsring  
Boucle de chaînette  
Bevestigingsring





## Escape Function


The escape function allows you to quickly return to the Status Screen using the  button.

## Using this Guide

All instructions in this guide assume that your pager is displaying the status screen before you start.



-  Buttons in black show main operations.
-  Shaded buttons indicate optional or alternative actions.

## Rückkehrfunktion


Durch drücken von  gelangen Sie zum Statusfeld.

## Benutzung dieser Anleitung

Alle Anleitungen in dieser Broschüre setzen voraus, daß Ihr Pager auf dem Display das Statusfeld zeigt.



-  schwarz dargestellte Knöpfe steuern Hauptfunktionen.
-  schattiert dargestellte Knöpfe steuern optionale oder alternative Funktionen.

## Fonction d'échappement


Le fonction d'échappement vous permet de revenir rapidement à l'écran d'état en appuyant sur la touche .

## Utilisation de ce manuel

Toutes les instructions de ce manuel supposent que votre semaphore affiche l'écran d'état avant utilisation:



- Les touches  en noir indiquent les opérations principales.
- Les touches  ombrées indiquent des actions alternatives ou en option.

## Escape-functie

De escape-functie laat u door gebruik van de  toets snel terugkeren naar het statusdisplay.

## Het gebruik van deze handleiding

Bij alle instructies in deze handleiding wordt er van uit gegaan dat uw semafoon, voordat u begint, op het statusdisplay ingesteld is:

-  Zwarte toetsen geven de belangrijkste handelingen weer.
-  Schaduwtoetsen zijn voor optionele of alternatieve handelingen.



Status Screen

Statusfeld

Note: Other Display Icons are defined within this guide.

Hinweis: Andere Bildschirmsymbole werden im Verlauf dieses Handbuchs erläutert.

## Error Messages

If potentially corrupt characters are received, they are underlined when displayed.

## Fehler-Mitteilungen

Werden unvollständige Zeichen erhalten, sind diese im Display unterstrichen.

## Display Icons

-  Message Received
-  Urgent Message
-  Voice Message
-  Message Protected
-  Duplicated Message
-  Battery Low Warning
-  Out of Range
-  Acoustic Alert
-  Vibration Alert
-  Pager Off
-  Melody Creator
-  Display Only
-  Single Alarm Set
-  Repeat Alarm Set
-  Time Switch Set

## Display-Symbole

-  Nachricht empfangen
-  Dringende Nachricht
-  Sprach-Mitteilung
-  Geschützte Mitteilung
-  Doppelte Nachricht
-  Batterie-Warnanzeige
-  Nicht im Bereich
-  Akkustischer Alarm
-  Vibrations-Alarm
-  Pager aus
-  Melodie-Komposition
-  Nur Anzeige
-  Einfacher Alarm eingeschaltet
-  Wiederholungs-Alarm eingeschaltet
-  Zeitschaltuhr eingeschaltet



Écran d'état

Statusdisplay

Note: D'autres icônes d'affichage sont définies dans ce manuel.

Opmerking: Overige display iconen zijn omschreven in deze handleiding.

## Messages d'erreurs

Les caractères qui peuvent être altérés à la réception sont soulignés à l'affichage.

## Foutmeldingen

Als mogelijk verminkte tekens worden ontvangen, dan staat er op het display een streep onder.

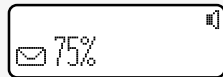
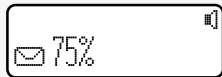
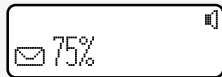
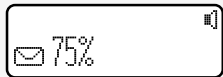
## Icônes d'affichage

-  Message reçu
-  Message urgent
-  Message vocal
-  Message protégé
-  Message dupliqué
-  Signal de pile faible
-  Hors zone de couverture
-  Alerte acoustique
-  Alerte de vibration
-  Semafoane éteint
-  Créateur de mélodie
-  Alerte lumineuse
-  Seule alarme validée
-  Alarme à répétition validée
-  Auto timer validée

## Display symbolen

-  Bericht ontvangen
-  Urgent bericht
-  Gesproken bericht
-  Beschermd bericht
-  Dubbel bericht
-  Waarschuwing: batterij bijna leeg
-  Buiten bereik
-  Akoestische waarschuwing
-  Waarschuwing door trillen
-  Semafoon uit
-  Melodiemaker
-  Display alleen
-  Enkel wektijd geactiveerd
-  Repeterende wektijd geactiveerd
-  Tijdschakeling geactiveerd





## Memory Low Gauge

This screen is displayed during start-up when 70% or more of the personal message store is occupied.

If this screen displays 100%, the personal message store is full. When the next new message is received, the oldest-read and unprotected message is automatically deleted.

Create message store space by deleting unwanted messages.

## Speicherwarnung

Sie sehen diese Anzeige, wenn 70% oder mehr Ihres persönlichen Nachrichtenspeichers belegt ist.

Zeigt es 100%, ist Ihr persönlicher Nachrichtenspeicher voll. Wird nun eine Nachricht empfangen, wird automatisch die älteste gelesene und ungeschützte Nachricht gelöscht.

Schaffen Sie daher Speicherplatz durch das Löschen von nicht mehr benötigten Nachrichten.

## Indicateur de mémoire limitée

Cet écran s'affiche au démarrage lorsque 70% ou plus de l'espace de mémoire personnelle est occupé.

Si l'écran affiche 100%, la mémoire personnelle est saturée. Tout nouveau message efface alors automatiquement le message non-protégé le plus ancien.

Libérez de l'espace de mémoire en effaçant les messages non-désirés.

## Meter voor geheugen bijna vol

Dit is tijdens het opstarten op het display te zien als 70% of meer van het geheugen voor persoonlijke berichten gebruikt is.

Als het display 100% laat zien, dan is het geheugen voor persoonlijke berichten vol. Bij ontvangst van een nieuw bericht wordt het oudste, niet-beschermde bericht gewist.

Maak geheugen voor berichten vrij door ongewenste berichten te wissen.

**Contacting your Pager**  
Inform your contacts of your pager number.

For callers to send a message to your pager, they simply phone your pager number. For further information refer to your service provider.

### **Subscription Services**

Subscription Services are optional. Contact your service provider for more information.

### **Call Alert Reminder**

Your pager will give a short reminder alert at 1-minute intervals if you do not acknowledge the initial call alert.

**Empfangen von Nachrichten**  
Informieren Sie Ihre Kontaktpersonen über die Nummer Ihres Pagers. Personen, die auf Ihrem Pager eine Nachricht hinterlassen möchten, rufen ganz einfach Ihre Pagernummer an. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Dienstanbieter.

### **Abonnementdienste**

Abonnementdienste sind auf Wunsch erhältlich. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Dienstanbieter.

**Erinnerung an eingegangene Nachricht**  
Bestätigen Sie eine eingehende Nachricht NICHT, erinnert Sie Ihr Pager minütlich durch einen kurzen Ton.

### **Contacter votre semaphone**

Communiquez à vos contacts votre numéro de semaphone. Pour recevoir des messages, les appels doivent simplement composer votre numéro de semaphone. Pour de plus amples détails, consultez votre prestataire de service.

### **Service des abonnements**

Les services d'abonnement sont optionnels. Pour plus d'informations, contactez votre prestataire de service.

### **Mémento d'alerte d'appel**

Votre semaphone vous avertira brièvement, à des intervalles d'une minute, si vous ne répondez pas à la première alerte d'appel.

### **Ontvangen van berichten op uw semafoon**

Geef uw semafoonnummer door aan ieder die dit nodig zou kunnen hebben. Voor het versturen van een bericht dient men uw semafoonnummer te kiezen. Voor verdere informatie kunt u contact opnemen met uw netwerk operator.

### **Abonnements services**

Abonnements services zijn optioneel. Voor verdere informatie kunt u contact opnemen met uw netwerk operator.

### **Herhaling oproepsignaal**

Uw semafoon zal om de minuut een kort signaal herhalen als u niet op het eerste oproepsignaal reageert.

## Message Features

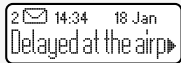
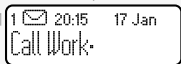
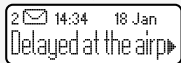
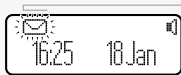
Receiving a Message



Message number  
Nachrichten-Nummer  
Numéro de message  
Berichtnummer

## Nachrichten-funktionen

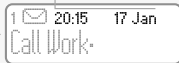
Nachricht Empfangen



## Fonctions de messagerie

Réception d'un message

New messages icon  
Nachricht empfangen  
Icône de nouveaux messages  
Pictogram, nieuwe berichten



Note: Read whole message to clear

Press twice to exit from message screens

Anmerkung: Um auszuschalten lesen Sie bitte die komplette Nachricht  
Drücken Sie 2 mal um aus dem Nachrichten-Modus herauszugehen

Remarque : lisez le message en entier pour effacer

Appuyez deux fois sur pour sortir des écrans de message


Opm.: Lees volledige bericht ter verwijdering


Druk tweemaal op om berichtdisplays af te sluiten.

## Berichten-functies


Een bericht ontvangen

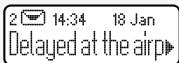
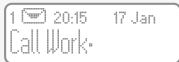
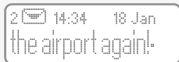
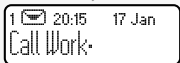
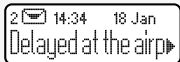
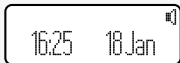
Message arrival time & date  
Zeit und Datum des Nachrichteneingangs  
Date et heure d'arrivée du message  
Ontvangsttijd en datum, bericht

Viewing Previously  
Read Messages 


Gelesene Nachrichten  
nochmals lesen 

Afficher des messages  
déjà lus 


Eerder gelezen berichten  
opnieuw lezen 





Personal  
Privates  
Personnel  
Persoonlijk


Quick access from blank screen: Press  until message appears.


Drücken Sie  bis die Nachricht angezeigt wird.


Accès rapide à partir de l'écran vide : appuyez sur  jusqu'à l'apparition du message.

Snelle toegang vanuit blank display: Druk  in totdat bericht verschijnt.

Press  twice to exit from message screens.

Drücken Sie 2 mal  um aus dem Nachrichten-Modus herauszugehen.

Appuyez deux fois sur  pour sortir des écrans de message.

Druk tweemaal op  om berichtdisplays af te sluiten.

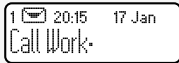
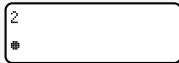
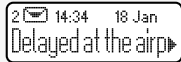
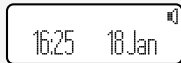
## Deleting a Message

Note: Protected messages cannot be deleted.



## Nachricht löschen

Hinweis: Geschützte Nachrichten können nicht gelöscht werden.



Message Deleted  
Nachr. gelöscht  
Message effacé  
Bericht Gewist

## Élimination d'un message

Note: Les messages protégés ne peuvent pas être éliminés.

## Wissen van een bericht

Opmerking: Beschermd berichten kunnen niet gewist worden.

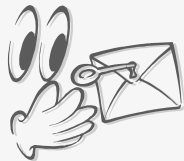
Delete Message  
Nachr. löschen  
Effacer message  
Bericht Wissen

Press for 2 seconds  
Für 2 Sekunden gedrückt halten  
Appuyez pendant deux secondes  
Druk 2 seconden lang in

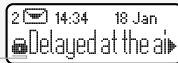
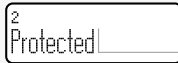
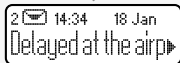
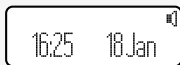


## Protecting/Unprotecting Nachricht sperren/freigeben a Message

Use the same sequence to unprotect messages



Denselben Ablauf verwenden, um den Löschschutz der Nachricht aufzuheben.



Message protected against deletion  
Nachricht vor Löschen geschützt  
Message protégé contre l'élimination  
Boodschappen beschermd tegen wissen

## Protection/non-protection d'un message

Utilisez la même séquence pour un message non protégé.

## Beschermen/vrijgeven van een bericht

Verricht dezelfde handeling voor het vrijgeven van berichten.

Protect  
Schützen  
Protéger  
Beschermd

Protected  
Geschützt  
Protégé  
Beschermd

## Deleting All Messages

Note: Protected messages cannot be deleted.



## Alle Nachrichten löschen

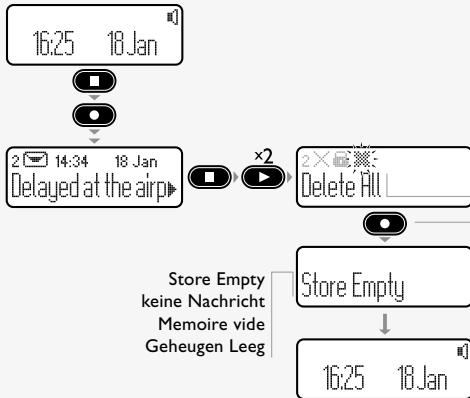
Hinweis: Geschützte Nachrichten können nicht gelöscht werden.

## Élimination des messages

Note: Les messages protégés ne peuvent pas être éliminés.

## Alle berichten wissen

Opmerking: Beschermdede berichten kunnen niet gewist worden.



Delete All  
Alles löschen  
Tout effacer  
Wis Alles

Press for 2 seconds  
Für 2 Sekunden gedrückt halten  
Appuyez pendant deux secondes  
Druk 2 seconden lang in

# Receiving a Subscription Message

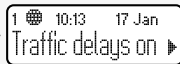
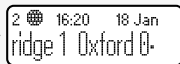
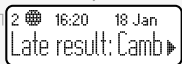
Infodienste empfangen


Recevoir un message  
d'abonnement


Ontvangst van  
abonnementsbericht





New subscription message(s) received  
Neue Nachricht erhalten  
Nouveau(x) message(s) d'abonnement reçu(s)  
Nieuw(e) abonnementsbericht(en) ontvangen.



Press  twice to exit from message screens.

Drücken Sie 2 mal  um aus dem Nachrichten-Modus herauszugehen.

Appuyez deux fois sur  pour sortir des écrans de message.

Druk tweemaal op  om berichtdisplays af te sluiten.

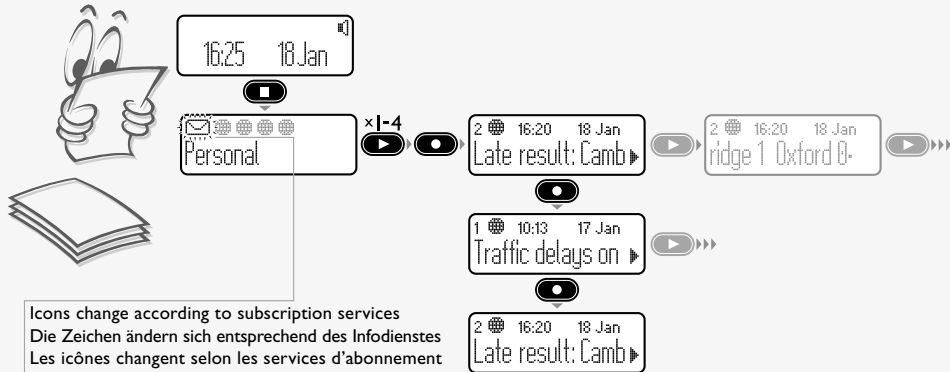
Message number  
Nachrichten-Nummer  
Numéro de message  
Berichtnummer

Viewing Previously  
Read Subscription  
Messages

Erneutes Lesen von  
Infodiensten

Afficher des messages  
d'abonnement déjà lus

Eerder gelezen  
abonnementsberichten  
opnieuw lezen



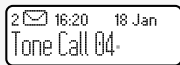
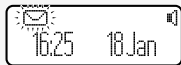
Icons change according to subscription services  
Die Zeichen ändern sich entsprechend des Infodienstes  
Les icônes changent selon les services d'abonnement  
Pictogrammen wisselen naargelang de abonnementsservice

Receiving a Tone Call

Tonruf-Empfang

Recevoir un appel  
émettant une tonalité

Ontvangst toonoproep



Tone Call  
Tonruf  
Appel bip  
Toon oproep

Indicates that a call was received but the message is corrupt. Ensure you are not near any radio interference then call your service provider to re-send the message.

Zeigt an, daß eine Nachricht nicht übermittelt werden konnte. Stellen Sie sicher, daß Sie sich nicht in einem empfangsgestörten Bereich befinden. Rufen Sie dann Ihren Provider an, damit die Nachricht erneut gesendet wird.

Indique la réception d'un appel dont le message est altéré. Assurez-vous qu'aucune onde radio n'interfère avec la communication et appelez votre fournisseur de service pour qu'il renvoie le message.

Geeft aan dat een bericht is ontvangen dat verminkt was. Zorg dat u uit de buurt van radiostoring en bel eventueel uw operator om het bericht opnieuw uit te laten zenden.

## Alert Modes and Melodies

Incoming Message  
Alert Modes

## Alarmtöne und Rufmelodien

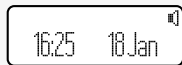
Ändern der Alarmtöne

## Modes d'alertes et mélodies

Modes d'alertes des  
messages entrants

## Signaalmodi en melodieën

Signaalmodi voor  
binnenkomende berichten



Melodies  
Melodien  
Alerte musicale  
Melodieën

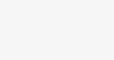
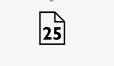
Vibrate  
Vibration  
Vibreur  
Trillen



Pager Off  
Pager Aus  
Semaphone off  
Pager Uit








Own Music  
Eigene Melodie  
Créer mélodie  
Eigen Muziek




Display Only  
Nur Anzeige  
Alerte lumineuse  
Display alleen









## Incoming Message Alert Modes (continued)

-  **Melodies** - select a pre-set alert
-  **Vibrate** - silent alert
-  **Pager Off** - messages not received
-  **Own Music** - create your own alert melody
-  **Display Only** - messages received but no alert given

**Quick step to Vibrate mode:** With pager active, press  until pager vibrates.


## Ändern der Alarmtöne (Fortsetzung)

-  **Melodien** - Auswahl Rufmelodie
-  **Vibration** - Stummer Alarm
-  **Pager Aus** - keine Nachrichten erhalten
-  **Eigene Melodie** - Kreieren Sie Ihre eigene Melodie
-  **Nur Anzeige** - Nachrichten erhalten, jedoch kein Alarm gegeben.

**Kurzer Schritt zum Vibrations-Modus:** Drücken Sie  bis der Pager vibriert.


## Modes d'alertes des messages entrants (suite)

-  **Alerte musicale** - Sélectionnez une alerte déjà programmée
-  **Vibreux** - Alerte silencieuse
-  **Semaphore Off** - Messages non-reçus
-  **Créer mélodie** - Créez votre propre mélodie d'alerte
-  **Alerte lumineuse** - Messages reçus sans alerte

**Étape éclair vers le mode vibration :** quand le semaphore est actif, appuyez sur  jusqu'à ce que le semaphore vibre.

## Signaalmodi voor binnenkomende berichten (vervolg)

-  **Melodieën** - kies voorgeprogrammeerd waarschuwingssignaal
-  **Trillen** - stil waarschuwingssignaal
-  **Pager Uit** - niet-ontvangen berichten
-  **Eigen Muziek** - maak uw eigen waarschuwingmelodie
-  **Display alleen** - berichten ontvangen maar zonder waarschuwingssignaal

**Snel naar trilmodus:** Druk, met de semafoon aan, op  totdat hij trilt.

# Selecting an Alert Melody

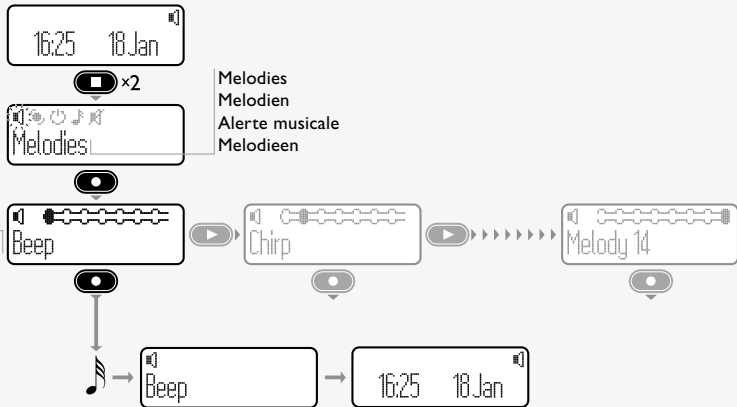
# Auswahl Rufmelodien

# Sélectionner une mélodie d'alerte

# Kiezen van waarschuwingmelodie



Beep/Chirp/Melody  
Beep/Piep/Melod.  
Bip long/Bip/Melod.  
Piep 1/Piep 2/Melodie



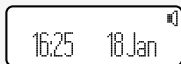


## Creating Your Own Alert Melody

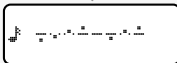
## Komponieren Sie Ihre eigene Rufmelodie

## Créer votre propre mélodie d'alerte


## Maak uw eigen waarschuwingsmelodie





Own Music  
Eigene Melodie  
Créer mélodie  
Eigen Muziek




Press  to change note pitch.


Press  to accept note and move to next.


Drücken Sie  um die Tonlage zu verändern


Drücken Sie  um die Tonlage zu bestätigen

und zum nächsten Ton zu gehen

Appuyez sur  pour modifier le ton de la note.

Appuyez sur  pour accepter la note et passer à la suivante.

Druk op  om toonhoogte te wijzigen.

Druk op  om toon te accepteren en op volgende over te gaan.

## Setting Subscription Service Alerts

Use the same sequence to set alerts on or off.



## Benachrichtigung bei Eingang von Infodiensten

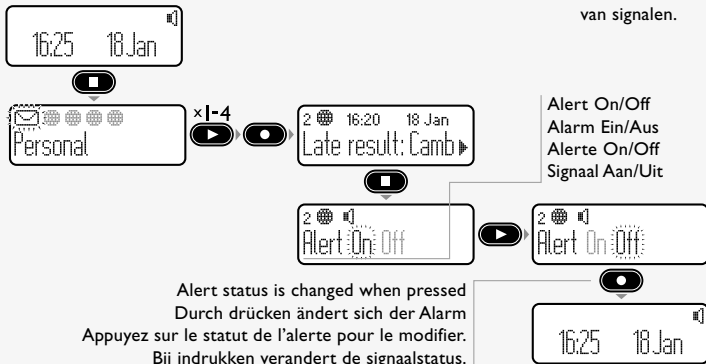
Wählen Sie den gleichen Ablauf zum An-bzw. Ausschalten

## Programmer les alertes des services d'abonnement

Utilisez la même séquence pour activer ou désactiver les alertes.

## Signalen voor een abonnementsservice instellen

Gebruik dezelfde volgorde voor het instellen en uitzetten van signalen.



**Other Features**   **Weitere Funktionen**   **Autres caractéristiques**   **Andere kenmerken**  
 Setting Date and Time   Datum und Uhrzeit einstellen   Programmer la date et l'heure   Instellen tijd en datum



16:25 18 Jan



Date And Time

Date and Time  
 Datum/Uhrzeit  
 Date et heure  
 Datum en tijd

1998 Jan 18


1999 Jan 18

24hr 16:25

12hr 4:25pm


18 Jan 16:25

16:25 18 Jan

Press  to change flashing value.


Press  to accept value and move to next stage.

Drücken Sie  um die blinkende Anzeige zu verändern

Drücken Sie  um die Einstellung zu akzeptieren und zur nächsten zu gelangen

Appuyez sur  pour modifier la valeur du clignotement.

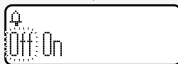
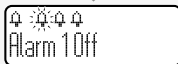
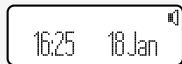
Appuyez sur  pour accepter la valeur et passer à l'étape suivante.

Druk op  om flitsende waarde te veranderen.



Druk op  om waarde te accepteren en op volgende over te gaan.



## Setting Alarms 1-3



## Einstellen von Alarm 1-3



Réglage des signaux  
d'alarme 1-3Instellen van de  
wekkers 1-3

- | To select alarms 2 and 3
- | Um Alarm 2+3 auszuwählen
- | Pour sélectionner les alarmes 2 et 3
- | Kiezen van wekkers 2 en 3

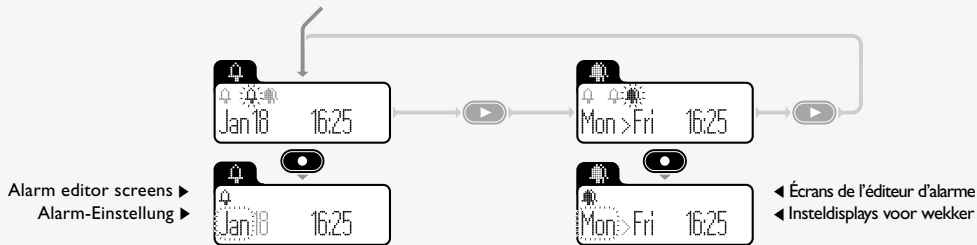
Each alarm can be singular (on a particular date)  or  repeating (in a selected range).

Jeder davon ist als Einzelalarm (für eine bestimmte Zeit)  oder als wiederholter Alarm  (innerhalb eines ausgewählten Bereiches) möglich.

Chaque alarme peut être individuelle (réglée sur une date particulière)  ou  répétée (dans une gamme choisie).

Elke wekker kan eenmalig (op een specifieke datum)  of  meerdere malen (op ingestelde tijden) af gaan.







Date for single alarm  
Datum für Einzelalarm  
Date pour une seule alarme  
Datum voor enkele wekker



Alarm time  
Alarm Zeit  
Heure de l'alarme  
Wektijd


Alarm repeat range  
Mehrfachalarm Einstellung  
Signal d'alarme répété  
Herhaling van de wekker


Alarm time  
Alarm Zeit  
Heure de l'alarme  
Wektijd



Press  to change flashing value.

Press  to accept value and move to next stage.


Alarm icons  or  displayed when set.



Drücken Sie  um die blinkende Anzeige zu verändern


Drücken Sie  um die Einstellung zu akzeptieren und zur nächsten zu gelangen


 oder  Alarm-Indikatoren zeigen an, daß die Alarmzeit aktiviert ist


Appuyez sur  pour modifier la valeur du clignotement.

Appuyez sur  pour accepter la valeur et passer à l'étape suivante.

Les icônes d'alarme  ou  s'affichent lorsque celle-ci est programmée.

Druk op  om knipperende waarde te veranderen.

Druk op  om waarde te accepteren en op volgende over te gaan.

Na instelling zijn wekker-pictogrammen  of  te zien.

## Setting the Time Switch Einstellung der Zeitschaltuhr

Use to extend battery life by switching pager off during private periods, e.g. overnight.

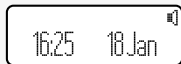
Um die Lebensdauer der Batterien zu verlängern, schalten Sie Ihren Pager aus, wenn Sie ihn nicht benötigen (z.B. nachts).

## Programmer la minuterie

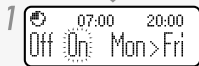
La minuterie permet d'économiser la pile en éteignant le semaphore en dehors des heures d'affaires, (ex. : pendant la nuit).

## Tijdklok instellen

Kan gebruikt worden om de gebruiksduur van de batterij te verlengen door de semafoon op bepaalde tijden uit te schakelen, b.v. 's-nachts.



Time Switch  
Timer  
Auto timer  
Tijdschakeling

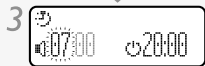


- 1 Change Time Switch status to 'On'  
Status der Zeitschaltuhr auf "Ein" schalten  
Mettez la minuterie en mode "On"  
Wijzig tijdklokstatus naar 'Aan'.

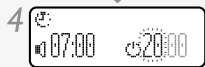
2 Select Time Switch operation period.  
Einstellung der Zeitschaltuhrperiode.  
Sélectionnez la période d'utilisation de la minuterie.  
Kies actieve periode van de tijdklok (dagen).



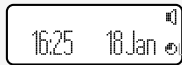
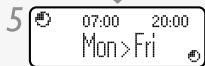
3 Select time for current mode to resume.  
Einstellung der Einschaltzeit.  
Sélectionnez l'heure de réactivation du mode normal.  
Kies tijd waarop huidige modus moet worden hervat.







4 Select time for pager to switch off.  
Ausschaltzeit definieren.  
Sélectionnez l'heure de désactivation du semaphore.  
Kies tijd waarop semafoon moet worden uitgezet.







5 Check your settings in the summary screen.  
Überprüfen Sie die Einstellungen in der Übersicht.  
Vérifiez votre programmation à l'écran sommaire.  
Controleer instellingen in overzichtsdisplay.



Press  to change flashing value.  
Press  to accept value and move to next stage.

Drücken Sie  um die blinkende Anzeige zu verändern  
Drücken Sie  um die Einstellung zu akzeptieren und zur nächsten zu gelangen

Appuyez sur  pour modifier la valeur du clignotement.  
Appuyez sur  pour accepter la valeur et passer à l'étape suivante.

Druk op  om knipperende waarde te veranderen.  
Druk op  om waarde te accepteren en op volgende over te gaan.

Time switch active in chosen period (2)  
Zeitschaltuhr in gewählter Periode aktiviert (2)  
Minuterie activée pour une période donnée (2)  
Tijdklok actief in gekozen periode (2).

## Adjusting Display Contrast

Use to improve display by compensating for changes in temperature



Note: Noticeable changes only seen under extreme conditions

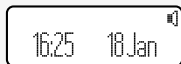
Anmerkung: Erkennbare Veränderungen nur unter extremen Bedingungen

Remarque: Changements apparents, visibles uniquement sous des conditions extrêmes

NB Verschillen alleen zichtbaar onder extreme omstandigheden.

## Einstellen des Displaykontrastes

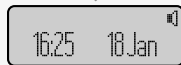
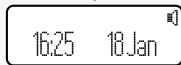
Zu benutzen, um die Anzeige bei Temperaturschwankungen zu verbessern



x3



Contrast  
Kontrast  
Contraste  
Contrast



## Mise au point du contraste de l'écran

S'utilise pour améliorer l'affichage de l'écran LCD pour compenser les variations de température

## Instellen van het display contrast

Kan gebruikt worden ter compensatie van contrast verschillen t.g.v. temperatuur veranderingen

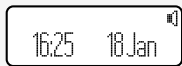


Message Scroll Speed

Scroll-Geschwindigkeit

Vitesse de déroulement  
du message

Loopsnelheid  
van berichten



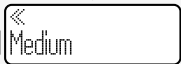
Fast Scroll  
Scroll schnell  
Balayage rapide  
Snel lopen



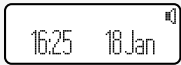
Slow Scroll  
Scroll langsam  
Balayage lent  
Langzaam lopen



Medium Scroll  
Scroll mittel  
Balayage moyen  
Gem. lopen



Fast / Slow / Medium  
Schnell / Langsam / Mittel  
Rapide / Lent / Moyen  
Snel / Langzaam / Gem.



## Care Instructions

Protect your pager from strong magnetic fields, liquids, extreme temperatures and long periods of exposure to strong sunlight.

Clean the exterior of your pager using a clean, soft non-abrasive cloth.

## Pflege des Pagers

Schützen Sie Ihren Pager vor starken magnetischen Feldern, Flüssigkeiten und extremen Temperaturen.

Setzen Sie das Gerät nicht für längere Zeit direkter

Sonneneinstrahlung aus.

Das Gehäuse des Pagers wird mit einem sauberen, weichen, abriebfesten Tuch gereinigt.

## Instructions d'entretien

Protégez votre semaphone des champs magnétiques intenses, des liquides, des températures extrêmes et des longues périodes d'exposition à la lumière intense du soleil.

Nettoyez l'extérieur de votre semaphone à l'aide de chiffon non abrasif, doux et propre.

## Onderhoudsinstructies

Stel uw semafoon niet bloot aan sterke magnetische velden, vloeistoffen, extreme temperaturen en lange periodes van sterk zonlicht.

De buitenkant van uw semafoon schoonmaken met een schone, zachte doek.



